

Український Православний Собор  
**Успіння Пресвятої Богородиці**  
**Assumption of the Blessed Virgin**  
Ukrainian Orthodox Cathedral

**Парафіяльний вісник**  
**Parish newsletter**

**Березень 2024**  
**March 2024**



Address: 1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

Church Office Tel.: 613-728-0856

E-mail: ukrorthodoxottawa@gmail.com

UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF CANADA



FUNDRAISER FOR THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL IN OTTAWA

## UKRAINIAN EASTER MARKET

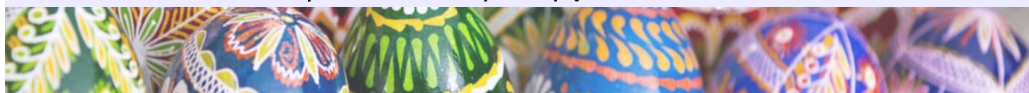
**SATURDAY, MARCH 30, 10AM - 2PM**

**UKRAINIAN ORTHODOX HALL**  
**1000 BYRON AVENUE, OTTAWA**

Take home Ukrainian traditional foods and pastries ● Ukrainian Pysanka (Easter Egg) making kits & supplies  
Locally made artisanal merchandise ● Imported Ukrainian handcrafts ● Ukrainian-inspired Streetwear

For more information: email [uoc.market@gmail.com](mailto:uoc.market@gmail.com)

Cash/cheque/e-transfer accepted as payment at the Easter Market



### **Щиро Вітаємо до Нашої Церкви!**

Наша церква – це місце, де всіх вітаємо! Разом ми святкуємо таємницю та дар Божої любові до світу, багату православну християнську традицію, та люблячу та турботливу спільноту віри. Молячись разом з нами, ми сподіваємось, що ви відчуєте любов нашого Господа Бога, який щодня оточує нас певністю спокою та радості. Якщо ви хотіли б дізнатися про приєднання до нашої громади, будь ласка вишліть е-пошту до нашого церковного бюро: [ukrorthodoxottawa@gmail.com](mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com)

### **A Very Warm Welcome to Our Church!**

Our church is a place where all are welcome! Together we celebrate the mystery and gift of God's love for the world, a rich Orthodox Christian tradition, and a loving and caring community of faith. As you worship with us we hope you will feel the love of Our Lord God, who surrounds us every day with the assurance of peace and joy. If you are new to our church community and would like to learn about joining our Cathedral community, please contact our church office by email: [ukrorthodoxottawa@gmail.com](mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com)

### **Що таке прощення? / What is forgiveness?**

**ст. / р. 2**

### **Майбутні події святкування 75-річчя нашої парафії / Upcoming events during 75th Anniversary celebration of our parish**

**ст. / р. 5**

### **Сергій Притула в Оттаві /Serhii Prytula is in Ottawa**

**ст. / р. 6**

### **2 роки жаху та 10 років болю / 2 years of horror and 10 years of pain**

**ст. / р. 8**

### **Спілка Українок Канади / Ukrainian Women`s Association of Canada**

**ст. / р. 9**

## ЩО ТАКЕ ПРОЩЕННЯ?

Ображаючи когось, просимо пробачення, щоб відновити стосунки. Прощення не потрібно заслужувати. Це прояв любові, милості та благодаті. Пробачити — це не тримати образу, незважаючи на те, якою вона була.

Біблія свідчить, що всі потребують Божого прощення, бо ми всі — грішні. „Нема на світі такого праведника, що чинить добро, ніколи не згрішивши“ (Проповідника 7:20). „Коли ми кажемо, що гріха не маємо, то ми самих себе обманюємо, і правди в нас немає“ (1 Йоана 1:8). Тож кожен гріх — це наше протистояння Богові.

Тому ми так гостро потребуємо Господнього прощення. Не отримавши його, проведемо вічність у муках: „Хто вірує в Сина – живе, життям вічним. Хто не вірує в Сина, той життя не побачить, – гнів же Божий над таким перебуває“ (Йоана 3:36).

Як отримати прощення? Бог — люблячий і милосердний. Він готовий пробачити всі наші гріхи! повідомляє нам: „Не зволикає Господь з обітницею, як деякі вважають це за зволікання, а виявляє до вас своє довготерпіння, бо не хоче, щоб хтось загинув, лише щоб усі прийшли до покаяння“ (2 Петра 3:9).

Єдине справедливе покарання за наші гріхи — смерть. „Бо заплата за гріх — смерть...“ (Римлян 6:23). Вічна смерть — те, до чого приводять гріхи. „Споконвіку було Слово, і з Богом було Слово, і Слово було — Бог. І Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми славу його бачили — славу Єдинородного від Отця, благодаттю та істиною сповненого“ (Йоана 1:1,14).

Бог став людиною. Ісус помер на хресті, взявши на себе нашу кару — смерть. Ісус помер на хресті, заплативши за наш гріх! Своєю смертю Він відкупив нас від гріхів.

„Він — примирення за наші гріхи, і не лише за наші, а й за гріхи усього світу“ (1 Йоана 2:2). Ісус воскрес із мертвих, перемігши гріх і смерть — 1 Коринтян 15:1-28. „... Дар ласки Божої – життя вічне в Христі Ісусі, Господі нашім.“ (Римлян 6:23).

Віра в Ісуса Христа як свого Спасителя є дорогою до прощення гріхів. „У ньому маємо відкуплення його кров'ю, відпущення гріхів, згідно з багатством його благодаті“ (Ефесян 1:7). Ісус заплатив наш борг за нас, щоб ми могли отримати прощення. Все, що маємо робити — попросити Бога пробачити нас через Ісуса. „Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, а жив життям вічним. Бо не послав Бог у світ Сина світ засудити, лише ним – світ спасти“ (Йоана 3:16-17).

Це так легко? Так, це легко! Ви не можете заробити в Бога прощення. Не можете заплатити за нього. А лише отримати вірою, через благодать і милість Бога.

## WHAT IS FORGIVENESS?

When we offended someone, we ask for forgiveness to restore the relationship. Forgiveness does not need to be earned. It is a manifestation of love, mercy and grace. To forgive means not to hold a grudge, no matter what has been done.

The Bible testifies that everyone needs God's forgiveness, because we are all sinners. "Surely there is no righteous man on earth who does good and never sins." (Ecclesiastes 7:20). "If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us." (1 John 1:8). Therefore, every sin is our opposition to God.

That is why we so desperately need God's forgiveness. Without receiving it, we will spend eternity in torment: "Whoever believes in the Son has eternal life. Whoever rejects the Son will not see life. Instead, the wrath of God remains on him." (John 3:36).

How to get forgiveness? God is loving and merciful. He is ready to forgive all our sins! He tells us: "The Lord is not slow in keeping His promise as some understand slowness, but is patient with you, not wanting anyone to perish but everyone to come to repentance." (2 Peter 3:9).

The only just punishment for our sins is death. "For the wages of sin is death..." (Romans 6:23). Eternal death is what sins lead to. "In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. And the Word became flesh and dwelt among us, and we saw his glory - the glory of the Only Begotten from the Father, full of grace and truth" (John 1:1,14).

God became a man. Jesus died on the cross, taking upon himself our punishment - death. Jesus died on the cross to pay for our sin! He redeemed us from our sins by his death. "He Himself is the atoning sacrifice for our sins, and not only for ours but also for the sins of the whole world." (1 John 2:2). Jesus rose from the dead, conquering sin and death - 1 Corinthians 15:1-28. "... For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord." (Romans 6:23).

Faith in Jesus Christ as your Savior is the way to forgiveness of sins. "In Him we have redemption through His blood, the forgiveness of our trespasses, according to the riches of His grace" (Ephesians 1:7). Jesus paid our debt for us so we could be forgiven. All we must do is ask God to forgive us through Jesus. "For God so loved the world that He gave His one and only Son, that everyone who believes in Him shall not perish but have eternal life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but to save the world through Him." (John 3:16-17).

Is it that easy? Yes, it's easy! You cannot earn God's forgiveness. You can't pay for it. And you can only receive it by faith, through the grace and mercy of God.



Субота 2 березня Saturday, March 2	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 3 березня Sunday, March 3	10:00 am	<b>Неділя Про Блудного Сина - Літургія</b> <b>Sunday of the Prodigical Son - Divine Liturgy</b> Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Субота 9 березня Saturday, March 9	10:00 am	<b>М'ясопущна Задушна Субота - Панахида</b> <b>Meat-Fare Soul Saturday - Panakhyda</b>
Субота 9 березня Saturday, March 9	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 10 березня Sunday, March 10	10:00 am	<b>Неділя М'ясопущна - Літургія</b> <b>Meat-Fare Sunday - Divine Liturgy</b> Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Субота 16 березня Saturday, March 16	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 17 березня Sunday, March 17	10:00 am	<b>Неділя Сиропущна - Літургія, Заговини на Великий Піст</b> <b>Cheese-Fare Sunday - Divine Liturgy, Beginning of the Great Lent</b> Сповідь / Confession - 09:30-10:00
<b>Понеділок 18 березня</b> <b>Monday, March 18</b>	<b>5:00 pm</b>	<b>Великий Покаянний Канон Андрія Критського (Ч 1) - ПОЧАТОК ПОСТУ</b> <b>Great Penitential Canon of Andrew of Crete (Part 1) - THE BEGINNING OF LENT</b>
Вівторок 19 березня Tuesday, March 19	5:00 pm	<b>Великий Покаянний Канон Андрія Критського (Ч 2)</b> <b>Great Penitential Canon of Andrew of Crete (Part 2)</b>
Середа 20 березня Wednesday, March 20	5:00 pm	<b>Великий Покаянний Канон Андрія Критського (Ч 3)</b> <b>Great Penitential Canon of Andrew of Crete (Part 3)</b>
Четвер 21 березня Thursday, March 21	5:00 pm	<b>Великий Покаянний Канон Андрія Критського (Ч 4)</b> <b>Great Penitential Canon of Andrew of Crete (Part 4)</b>
Субота 23 березня Saturday, March 23	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 24 березня Sunday, March 24	10:00 am	<b>1-ша Неділя Великого Посту - Літургія</b> <b>1st Sunday of the Great Lent - Divine Liturgy</b> Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Понеділок 25 березня Sunday, March 25th	10:00 am	<b>Благовіщення Пресвятої Богородиці - Літургія</b> <b>The Annunciation of the Most-Holly Theotokos - Divine Liturgy</b> Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Субота 30 березня Saturday, March 30	10:00 am	<b>1ша Задушна субота - Панахида</b> <b>1st Soul Saturday - Panakhyda</b>
Субота 30 березня Saturday, March 30	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 31 березня Sunday, March 31st	10:00 am	<b>38 Неділя після П'ятидесятниці - Літургія</b> <b>38th Sunday after Pentecost - Divine Liturgy</b> Сповідь / Confession - 09:30-10:00

**Після кожної Літургії всіх парафіян запрошують зібратися в церковній залі для спілкування, щоб насолодитися легкими закусками та познайомитися один з одним. / After every Divine Liturgy, all parishioners are invited to gather in the church hall for Fellowship hour to enjoy some light refreshments.**

**Вітаємо усіх, хто святкує свій день народження та/або ювілей у березні.  
Многії та благії літа! / Best wishes to everyone celebrating their birthday  
and/or anniversary in March. Wishing you many more blessed years!**



# OUR JOURNEY TO PASCHA! 2024

Created by Fr. Jonathan Bannon (ACROD)

SUNDAYS	THEMES / GOSPEL READING	HOW TO PARTICIPATE:
Fast - Free Week <b>FEBRUARY 25th</b>	 <i>TRIODION WEEKS</i> <b>Publican and the Pharisee</b> Epistle: 2 Timothy 3:10-15 Gospel: Luke 18:10-14	Show compassion on the poor and distressed. Trust in God, not yourself and ask for His help before every task this week.
Normal Fast Week <b>MARCH 3rd</b>	 <b>The Prodigal Son Returns!</b> Epistle: 1 Corinthians 6:12-20 Gospel: Luke 15:11-32	Schedule a Confession. Every morning say, "Today I will be humble." Use up/freeze meats this week.
Meatfare <b>MARCH 10th</b> FAREWELL TO MEAT TODAY	 <b>The Last Judgement</b> Epistle: 1 Corinthians 8:8-9:2 Gospel: Matthew 25:31-46	Pray facing East this week. Christ is returning from the East and we wait for Him! Use up/freeze dairy this week.
Cheesefare <b>MARCH 17th</b> FAREWELL TO CHEESE TODAY	 <b>Adam and Eve are cast from Paradise!</b> <i>FORGIVENESS SUNDAY</i> Epistle: Romans 13:11-14:4 Gospel: Matthew 6:14-21	Ask each other for forgiveness each evening this week before bed.
1st Sunday of Lent <b>MARCH 24th</b>	 <i>GREAT LENT BEGINS WITH FORGIVENESS VESPERS</i> <b>SUNDAY of ORTHODOXY</b> Epistle: Hebrews 11:24-26, 32-12:2 Gospel: John 1:43-51	Bring an icon to church for a procession.
2nd Sunday of Lent <b>MARCH 31st</b>	 <b>ST GREGORY PALAMAS</b> Epistle: Hebrews 1:10-2:3 Gospel: Mark 2:1-12	Bring a prayer rope to be blessed today! Use it and pray the Jesus Prayer each day this week.
3rd Sunday of Lent <b>APRIL 7th</b>	 <b>VENERATION OF THE HOLY CROSS</b> <i>HALF WAY TO PASCHAI</i> Epistle: Hebrews 4:14-5:6 Gospel: Mark 8:34-9:1	Wear your cross to church and kiss the cross each morning with a bow!
4th Sunday of Lent <b>APRIL 14th</b>	 <b>ST JOHN of the LADDER</b> Epistle: Hebrews 6:13-20 Gospel: Mark 9:17-31	Every time you climb stairs this week ask St. John to help you reach Paradise with the sign of the cross!
5th Sunday of Lent <b>APRIL 21st</b>	 <b>ST MARY of EGYPT</b> Epistle: Hebrews 9:11-14 Gospel: Mark 10:32-45	Ask the Theotokos to offer you and the world pure thoughts and ideas this week.
FLOWERY (PALM) SUNDAY! <b>APRIL 28th</b> GREAT WEEK BEGINS	 <i>GREAT AND HOLY WEEK</i> <b>ENTRY OF OUR LORD INTO JERUSALEM</b> Epistle: Philippians 4:4-9 Gospel: John 12:1-18	Place your palm branches and pussywillows behind an icon at home and in your car!
GREAT AND HOLY FRIDAY <b>MAY 3rd</b>	 <b>GREAT AND HOLY FRIDAY</b> <i>JESUS DIES ON THE CROSS</i> CHECK WITH YOUR PARISH FOR ROYAL HOURS AND VESPERS SCHEDULE	Refrain from TV, Internet & Phones to honor Christ's Death.
FEAST OF FEASTS! <b>MAY 5th</b> NO FASTING!	 <i>BRIGHT WEEK</i> <b>HOLY PASCHAI (CHRIST IS RISEN!)</b> Epistle: Acts 1:1-8 Gospel: John 1:1-17	Greet everyone with "CHRIST IS RISEN!" & say it before good morning and goodnight!



Успіння Пресвятої Богородиці

## Святкуємо 75

Український Православний Собор  
нашої національної столиці**МАЙБУТНІ ПОДІЇ  
ЗБЕРЕЖІТЬ ДАТИ!****КВІТЕНЬ****Неділя, 7 квітня**Під час години спілкування після Божественної Літургії,  
верхній рівень банкетного залу.  
Історія нашої парафії, ч. 1 -1949-1974  
представлена Галиною Безначук**П'ятниця, 19 квітня о 18 год**Банкетний зал на 1000 Байрон Авеню  
**Писанка Бінго та вечера з варениками****Неділя, 28 квітня**Під час години спілкування після Божественної Літургії,  
верхній рівень банкетного залу.  
Історія нашої парафії, частина 2 -1974-1999  
представлена Галиною Безначук**ТРАВЕНЬ****Неділя, 24 травня**Під час години спілкування після Божественної Літургії,  
верхній рівень банкетного залу.  
Історія нашої парафії, частина 3 - 1999 - 2024  
представлена Галиною Безначук**ВЕРЕСЕНЬ****Субота, 28 вересня**Увечері банкетний зал на 1000 Байрон Авеню  
**Гала з нагоди 75-ї річниці****Неділя, 29 вересня**

1000 Байрон Авеню

**Архиєрейська Божественна Літургія та  
Обід**

Assumption of the Blessed Virgin

## Celebrating 75

Our National Capital's  
Ukrainian Orthodox Cathedral**UPCOMING EVENTS  
SAVE THE DATES!****APRIL****Sunday, April 7**During Fellowship Hour after Divine Liturgy, upper level  
of banquet hall.  
History of our Parish, Part 1 -1949-1974  
presented by Halyna Beznaczk**Friday, April 19 at 6 pm**1000 Byron Avenue Banquet Hall  
**Pysanka Bingo & Varenky Dinner****Sunday, April 28**During Fellowship Hour after Divine Liturgy, upper level  
of banquet hall.  
History of our Parish, Part 2 -1974-1999  
presented by Halyna Beznaczk**MAY****Sunday, May 24**During Fellowship Hour after Divine Liturgy, upper level  
of banquet hall.  
History of our Parish, Part 3 - 1999 - 2024  
presented by Halyna Beznaczk**SEPTEMBER****Saturday, September 28**In the evening, 1000 Byron Avenue banquet hall  
**75 th Anniversary Gala****Sunday, September 29**

1000 Byron Avenue

**Hierarchical Divine Liturgy and Luncheon****УВАГА!** Якщо у вас є писанки, які ви більше не  
хочете зберігати, пожертуйте їх на Комітет 75-  
ліття для збору коштів на ремонт церкви. Їх  
можна залишити в канцелярії церкви.  
Дякуємо!**ATTENTION!** If you have pysanky that you no longer  
want to keep, please consider donating them to  
the 75th Anniversary Committee for our renovation  
fundraising efforts. They can be dropped off in the  
church office. Thank You!Оцініть чудовий **НОВИЙ ДИЗАЙН** нашого **ВЕБСАЙТУ**, дякуємо **Мар'яні Слободенюк** за багаторічну  
працю та підтримку нашої парафії. Адреса та ж сама - <https://www.ukrainianorthodox.info/index.html>  
Enjoy the wonderful **NEW DESIGN** of our **WEBSITE**, thank you **Maryana Slobodeniuk** for many years of  
work and support of our parish. The address is the same - <https://www.ukrainianorthodox.info/index.html>

## МАРИНА КРУТЬ ЗАВОРОЖУЄ

9 лютого відбувся чудовий концерт у нашому Церковному Залі. В рамках туру KRUT Unique Candlelight успішно пройшов концерт в Оттаві, залишивши слід емоцій і чудових спогадів у нашій громаді!

Концерт під проводом неймовірної Марини Круть зібрав більше 200 шанувальників. Разом за увесь тур було зібрано 73 510 доларів США на допомогу збройним силам України.

Виручені кошти були об'єднані та передані Фонду «Другий Фронт Україна» на підтримку їхніх проектів «Залізні птахи для України» (для закупівлі безпілотників для ЗСУ) та «Врятуй хоробрих» (для придбання аптечок для українських захисників).

Сила музики та єдності справді змінює ситуацію і наближає до Перемоги!



## MARYNA KRUT CHARMS

On February 9, a wonderful concert took place in our Church Hall. As part of the KRUT Unique Candlelight tour, the Ottawa concert was successful, leaving all attendees with vivid emotions and wonderful memories!

The concert by the incredible Marina Krut attracted above 200 fans. In total, 73,510 US dollars were collected for the entire tour to help the Armed Forces of Ukraine.

The proceeds were combined and given to the Second Front Ukraine Foundation to support their projects Iron Birds for Ukraine (for the purchase of drones for the Armed Forces of Ukraine) and Save the Brave (for the purchase of first aid kits for Ukrainian defenders).

The power of music and unity really makes a difference and brings us closer to Victory!

## СЕРГІЙ ПРИТУЛА В ОТТАВІ

В понеділок, 12 лютого 2024 року в церковній залі Православної Церкви в Оттаві відбувся зустріч з відомим українським волонтером Сергієм Притулою. Захід був проведений за підтримки Конгресу Українців Канади, Світового Конгресу Українців та Благодійного фонду Сергія Притули. Зустріч відбулася в рамках благодійного туру Північною Америкою "Непереможні, Коли Об'єднані – Invincible When United".

Мета туру – зібрати кошти на закупівлю броньованих машин для гуманітарного розмінування у Херсонській області. Благодійна зустріч проходить у форматі діалогу з Сергієм Притулою.

Основними питаннями на благодійній зустрічі були як ми можемо зробити більше та бути ще ефективнішими. На зустріч прибуло біля 150 людей, основна частина яких була молодь, яка хоче допомогти з перемогою України.



## SERHII PRYTULA IS IN OTTAWA

On Monday, February 12, 2024, a meeting with the famous Ukrainian volunteer Serhii Prytula took place in the Church Hall of the Orthodox Church in Ottawa. The event was held with the support of the Ukrainian Canadian Congress, the World Congress of Ukrainians and the Serhiy Prytula Charitable Foundation. The meeting was a part of the charity tour in North America "Invincible When United".

The purpose of the tour is to raise funds for the purchase of armored vehicles for humanitarian demining in the Kherson region. The charity meeting format was a dialogue with Serhii Prytula.

The main questions asked were how can we do more and be even more effective. About 150 people came to the meeting, where the majority were young people who want to help with the victory of Ukraine.



## ЕТНО-КОНЦЕРТ ДЛЯ ДОПОМОГИ УКРАЇНІ

22 лютого у нашій церковній залі відбувся концерт сучасного етно-гурту з Буковини «Гардан». Назву "Гардан" обрали, бо це традиційна буковинська прикраса у вигляді краватки з бісеру. Раніше її переважно носили чоловіки, а наразі кожен артист, який виходить на сцену, має таку прикрасу.



Гурт налічує понад 35 учасників. Колектив театру зібрали у 1994 році, а деякі учасники студії працюють там вже 25 років. Серед них немає професійних музикантів. Всі хлопці й дівчата долучилися до роботи театру ще в дитячому та підлітковому віці. Зараз вони працюють у різних сферах: є хірурги, підприємці, хіміки. Після повномасштабного вторгнення театр став більш відомим серед молоді аудиторії, а 5 учасників колективу стали до лав ЗСУ.

Перед туром до Канади артисти театру гастролювали в Австрії, Угорщині, Румунії, Польщі та Україні. Тур в Канаді складається з 18 міст по всій території Канади. В Оттаві гурт виступив перед

багаточисельною аудиторією та був викликаний «на біс» через одночасно драйвову, але і чутливу атмосферу! Більше ніж 150 глядачів, які прийшли на виступ отримали естетичне задоволення та своєю участю підтримали Збройні Сили України, і тим самим, наблизили перемогу України!

## ETHNIC CONCERT TO HELP UKRAINE

On February 22, a concert of the modern ethnic band from Bukovyna "Gardan" took place in our church hall. The name "Gardan" was chosen because it is a traditional Bukovyna jewelry in the form of a beaded tie. It was mostly worn by men earlier, but, currently, every artist who goes on stage has such a decorative jewelry.

The band has more than 35 members. The theater team was assembled in 1994, and some members of it have been working there for 25 years. There are no professional musicians among them. All boys and girls joined the theatre when they were children and teenagers. Now they work in various industries: they are surgeons, entrepreneurs, chemists. After the full-scale invasion, the theater became more popular among young audiences, and 5 members of the team joined the Armed Forces of Ukraine.

Before the tour to Canada, the theater artists toured in Austria, Hungary, Romania, Poland and Ukraine. The tour in Canada consists of 18 cities across Canada. In Ottawa, the band performed in front of a large audience and was called for an encore because of simultaneously driving and sensitive atmosphere! More than 150 spectators who came to the performance received aesthetic satisfaction and with their participation supported the Armed Forces of Ukraine, thereby bringing the victory of Ukraine closer!



## 2 РОКИ ЖАХУ ТА 10 РОКІВ БОЛЮ

Вже більше ніж 700 днів Україна перебуває в горнилі страшної війни. Українські воїни мужньо боронять кожен клаптик рідної землі.



Через війну багатьом людям довелося залишити свої домівки та починати своє нове життя на чужині. Але страшні події на Батьківщині кожного разу гострою біллю відгукуються в серці кожного українця та українки за кордоном. Будучи на іншому континенті, ми не забуваємо про рідну неньку Україну та її хоробрих захисників. Різними способами намагаємось наблизити перемогу України.

Так, 24го лютого у 2 річницю повномасштабного вторгнення росії в Україні у нашому церковному залі відбувся щемливий вечір, на якому зібрались небайдужі українці та канадці для того, щоб нагадати усьому цивілізованому світу, що війна триває і вона - жахлива.



Звучала тиха, але сильна молитва. Цікавим та інформативним став виступ доктора Історичних наук Віталія Вікторовича Стетскевича, який розповів історичні причини відвічної боротьби українського народу проти російського агресора. Були прочитані історії тих, хто бачив війну, її біль, розпач і страх, хто заглянув у очі смерті та тих, кого хто поліг у боротьбі. Важливою частиною стала музика - струни бандури торкалися кожного куточка душі, а рідні серцю українські пісні не залишили байдужими нікого.

Віримо, що з Божою допомогою та силою наших героїв Збрійних Сил України перемога буде за нами! Слава Україні! Героям Слава!

## 2 YEARS OF HORROR AND 10 YEARS OF PAIN

For more than 700 days, Ukraine has been in the crucible of a terrible war. Ukrainian soldiers courageously defend every piece of their native land.

Because of the war, many people had to leave their homes and start a new life in a foreign land. But the terrible events in the Motherland always echo in the heart of every Ukrainian man and woman abroad. Being on another continent, we do not forget about our native Ukraine and its brave defenders. We are trying to bring Ukraine's victory closer in various ways.



So, on February 24, on the 2nd anniversary of Russia's full-scale invasion of Ukraine, a poignant evening was held in our Church Hall, where caring Ukrainians and Canadians gathered to remind the whole civilized world that the war is ongoing and it is terrible.



A quiet but strong prayer sounded. The speech of Doctor of Historical Sciences Vitaliy Stetskevych was interesting and informative as he explained the historical reasons for the old struggle of the Ukrainian people against the Russian aggressor. The stories of those who saw the war, its pain, despair and fear, who looked into the eyes of death and who passed away were read. The music became an important part - the strings of the bandura touched every corner of the soul, and Ukrainian songs that were dear to the heart did not leave anyone indifferent.

We believe that with God's help and the strength of our Heroes of the Armed Forces of Ukraine, victory will be ours! Glory to Ukraine! Glory to Heroes!





## СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ

СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ (СУК) Оттавський відділ імени Лесі Українки, або Жіночий Союз, від самого початку був важливою частиною парафіяльного життя. UWAC був заснований у 1926 році в Саскатуні, Саскачеван, і його головною метою є підтримка та здійснення всіх видів справ і дій, які сприяють постійному зростанню Української Православної Церкви Канади, а також заохочують членів практикувати та жити за християнськими принципами, як проголошена Українською Православною Церквою Канади.

Теперішнім президентом відділу Лесі Українки в Оттаві є Наталка Мейсон. Якщо ви бажаєте приєднатися до нашої організації, будь ласка, надішліть заявку на [ukrothodoxottawa@gmail.com](mailto:ukrothodoxottawa@gmail.com) із заголовком «Членство/Волонтерство СУК». Ми зв'яжемося з вами й надамо додаткову інформацію.

## UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA

The Ottawa branch of the Ukrainian Women's Association of Canada (UWAC), or the Women's Association, has been a vital part of parish life from the very beginning. UWAC was founded in 1926 in Saskatoon, Saskatchewan and its main goal is to support and execute all manner of deeds and acts that contribute to the continual growth of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, and encourage members to practice and live by the Christian principles as enunciated by the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

Current UWAC Ottawa branch of Lesia Ukrainka's President is Nataalka Mason. If you want to join our organization, please send your request to [ukrothodoxottawa@gmail.com](mailto:ukrothodoxottawa@gmail.com) with a title "UWAC membership/volunteer". We will reach you out with further details.

### КАЛЕНДАР ПОДІЙ

Оттавського відділу Союзу Українок Канади

19 березня, 10:00 - виготовлення голубців для

Пасхального базару

24-30 березня - підготовка до Пасхального базару

### CALENDAR OF EVENTS

Ottawa branch of the UWAC

March 19, 10 am - holubtsi making for Easter market

March 24-30 - preparation for the Easter Market

### ОГОЛОШЕННЯ

Союз Українок Канади ім. Лесі Українки запрошує парафіян принести ваші домашні випічки для продажу на Нашому великодньому базарі. Торти, печиво, рулети - все приймаємо. Дуже важливо Включити список усіх Інгредієнтів. Просимо щоб ви все запакували і принесли до церкви до 9:45 в суботу ранку 30 березня. Дякуємо за вашу підтримку!

### ANNOUNCEMENT

The Ukrainian Women's Association of Canada (UWAC) is asking the parishioners of our Church to contribute your home-made baking to sell at our upcoming Easter Market. Cakes, cookies, tortes, or rolls - all your creations are welcome!!! Please note that it is important that you include a list of all ingredients that you use. Kindly package your items and bring them to the church by 9:45 on Saturday morning March 30. Thank you for your support!

### VOLUNTEER OPPORTUNITIES

We are looking for people who are willing to join our team and help in the following positions or projects:

- ⇒ Photo/videographer
- ⇒ Sunday/holidays candle volunteers
- ⇒ Youth group assistants
- ⇒ Seniors program assistants
- ⇒ Sunday school assistants

- ⇒ UWAC - food preparation
- ⇒ ESL instructors
- ⇒ Crafts program assistants
- ⇒ Events volunteers (e.g. decorators, advertising etc.)
- ⇒ Content writers / SMM

Email [uoc.ottawa@gmail.com](mailto:uoc.ottawa@gmail.com), and we will refer you accordingly.

\*We provide volunteer letters and provide your Canadian experience.

Збережіть дату - 30 березня - Пасхальний базар/Save the date - March 30 - Easter market



# PYSANKA WORKSHOPS

Price:  
**\$40**



*traditional*

## DATES & TIME:

March 9 & March 10  
March 23 & March 24

**Saturdays**

9:30-12:30

1:00-4:00

**Sundays**

12:00-3:00

Age: 16+

**Pysanky Exhibit**

1000 Byron Avenue, Ottawa

**TARAS  
NIGHT  
LIVE MUSIC  
POETRY  
—WINE—**

PID KOVDROYU BAND & DISCO

SUNDAY  
MARCH 10

6:30 PM - DOORS OPEN  
7:00 PM - EVENT STARTS



BY DONATION

1000 BYRON AVENUE



-- SAVE LIVES WITH US! -- WE COLLECT DONATIONS FOR TOURNIQUETS --

-- JOIN OUR AUCTION TO SUPPORT UKRAINE --



BACK TO **Bach** ENMAN  
VERS L'AVENIR



World premiere  
Tell me Again  
How to Mix Light  
Première mondiale

**EWASHKO SINGERS**  
Artistic Director: **Laurence Ewashko**, directeur artistique

**Irina Medvedeva**, soprano/soprane  
**Matthew Muggeridge**, tenor/ténor  
**Grayson Nesbitt**, counter tenor/contre-ténor  
**Matthew Li**, bass/basse  
**Kevin James**, orchestral ensemble/ensemble orchestral

**March 16, 8 pm. / 16 mars à 20 h**  
Southminster United Church  
15 Aylmer Avenue / 15, av. Aylmer  
EwashkoSingers.ca

Tickets / Billets



Canadian Bandurist Capella Капеля Бандуристів Канади



# WORD OF TARAS СЛОВО ТАРАСА

A concert series dedicated to Ukraine's greatest poet, Taras Shevchenko, featuring his poetry set to music and accompanied by Ukraine's national instrument, the bandura.



CONDUCTORS  
PAVLO FONDERA  
VASYL TURIANYYN

**ST. CATHARINES** MARCH 9, 2024 • 3:00 PM  
First Ontario Performing Arts Centre • 250 St Paul St • St. Catharines, ON

**TORONTO** MARCH 10, 2024 • 4:00 PM  
Plast Huculak Centre • 516 The Kingsway • Toronto, ON

**MONTREAL** MARCH 16, 2024 • 7:00 PM  
Ukrainian National Federation Hall • 405 Av. Fairmount Ouest • Montréal, QC

**OTTAWA** MARCH 17, 2024 • 4:00 PM  
Carleton Dominion - Chalmers Centre • Carleton University • 355 Cooper St • Ottawa, ON

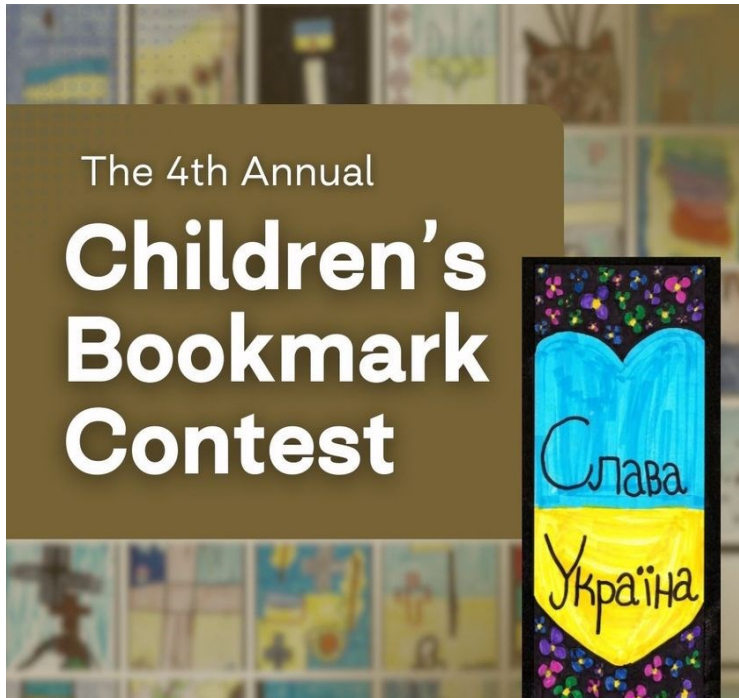


SCAN FOR TICKETS or visit [www.banduristy.com/upcoming-events/](http://www.banduristy.com/upcoming-events/)

SPONSORS & SUPPORTERS

OLZHICH FOUNDATION • BCU FOUNDATION • UKRAINIAN CREDIT UNION • CHOLKAN & STEP CZUK • TARNOWECKY LAW  
LAVA COMPUTER MFG INC • SYNCHROWORKS IT CONSULTING • GEORGE ONYSCHUK • BORYS SIRSKY • MICHAEL WAWRYSZYN

The 4th Annual  
**Children's Bookmark Contest**



DEADLINE FOR SUBMISSIONS: April 15, 2024

**DETAILS** - <https://shorturl.at/doBD3>




**УКРАЇНСЬКЕ СПІВОЧЕ КОЛО**  
29 березня 2024  
1000 Байрон Авеню

**Ottawa Supports Ukraine - Democracy**  
Marks its 2nd anniversary on March 17 at 3:00 pm

911 Carling Avenue, Ottawa

Ukrainian - Canadian buffet  
Ivanna's cake

30\$



Networking  
Membership





- Easter breads paska and babka
- Ukrainian food to take out
- Bake table
- Kovbasa and honey
- Pysanky and supplies
- Gifts and Ukrainian embroidery
- Ukrainian vintage items



The Svitnok Ukrainian Dance Ensemble presents  
**HOUSE WORKSHOP**

Discover House dance, an urban dance style with roots in the underground house music scene of Chicago and New York

Instructor: Olena Sukach

Open to dancers aged 16+  
Light refreshments will be served

Friday, March 22  
7:30 - 9:00 p.m.  
200 Crichton St.  
(The School of Dance)

Register for \$10 at  
svitanok.ca/house



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Shrine  
952 Green Valley Crescent, Ottawa Ontario, K2C 3K7

Saturday, March 23<sup>rd</sup>, 2024  
10:30 AM — 1:30 PM

CONTACT • ucwlcottawa@gmail.com f



MARCH 16  
6:30 OPEN  
7PM START  
CAFÉ UKRAINE  
911 CARLING



**УКРАЇНСЬКА UKRAINIAN PARTY ВЕЧІРКА**  
SATURDAY, MARCH 23 @ 6PM  
LIVE DJ @ 9PM-12AM

Indulge in Ukrainian flavours and culture!  
Join us for a night of traditional cuisine, fun games,  
and a charity raffle in support of Ukrainian causes.

**Limited seats available, reserve your table today!**





Financial donations continue to be accepted to help Ukraine and displaced Ukrainians arriving in Canada

For the most up to date information, please consult the websites of the Ottawa branch of the Ukrainian Canadian Congress at <https://www.ottawaucc.ca/> and the Canada-Ukraine Foundation at <https://www.cufoundation.ca/>



UKRAINIAN OTTAWA  
УКРАЇНСЬКА ОТТАВА

<https://www.ukrainianottawa.com/>

A special website for Ukrainian newcomers providing information on settlement-related topics such as housing, health care and transportation. Available in English and Ukrainian languages.



#### UCU helps Ukraine

The Ukrainian Credit Union continues its project, assisting wounded Ukrainian heroes to return as quickly as possible to normal life. Funds raised have been and will continue to be given directly into the hands of veterans. A photo report can be viewed on the website

[UCU Helps Ukraine](#)



#### BCU Foundation

The Ukraine Humanitarian Aid Fund is a designated fund at BCU Foundation established in 2014 through fundraising and broad-based donations. The fund supports the casualties of war and their families, displaced persons and provides humanitarian aid to the people of Ukraine. Donations can be made at any BCU Financial Branch or click below.

[BCU Foundation](#)

help us help

#### Help us Help

Frontline tactical medical supplies and relocation of vulnerable institutionalized children.

<https://helpushelp.charity/stand-with-ukraine>

~~FREE~~ Life Coaching Sessions  
at Mайдan Market

As some of you may have heard from your life coaches, **we are switching to a client pay model starting, June 1st 2023.** This means that individual sessions with life coaches will no longer be free. This change is due to completion of funding and though it saddens us that we are no longer able to provide this service for free, we leave you in the capable hands of our coaches.

Group sessions will remain free and available for the foreseeable future - please refer to the schedule on the OUMH website for details.

REGISTER: <https://www.maidanmarket.ca/life-coaching-sessions>  
MAIDAN MARKET TAX CLINIC - <https://www.maidanmarket.ca/tax-clinic>



**Parish Priest: Fr. Taras Kinash****Священник: о. Тарас Кінаш**

613-295-5283

[priestkinash@yahoo.com](mailto:priestkinash@yahoo.com)

Parish Council President: Viktor Stetskevych

**Church Office**

613-728-0856

[ukrorthodoxottawa@gmail.com](mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com)**Facebook / Фейсбук**[www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa](http://www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa)**Instagram / Інстаграм**[ukrainian.orthodox.church.ott](http://ukrainian.orthodox.church.ott)**Church Website / Церковна Веб-Сторінка**[www.ukrainianorthodox.info](http://www.ukrainianorthodox.info)**Ukrainian Orthodox Church of Canada****(UOCC) website: [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca)**

Копії попередніх парафіяльних вісників знаходяться на нашій церковній веб-сторінці.

Our past parish newsletters can be found on our church's website.

**ПРИЄДНУЙТЕСЯ ДО НАШОЇ КОМАНДИ ВОЛОНТЕРІВ!**

Пам'ятайте, що наша парафія та всі церкви в Канаді покладаються на підтримку й працю волонтерів. Якщо вам цікаво дізнатися більше про те, як ви можете бути волонтером і допомогти нашій церкві, будь ласка, зв'яжіться з нашим церковним бюро е-поштою [ukrorthodoxottawa@gmail.com](mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com)

**Щира подяка всім волонтерам за ваш самовідданий час і зусилля, які приносять користь наші парафії**

**PLEASE JOIN OUR VOLUNTEER TEAM!**

Remember that our parish and all churches in Canada depend on volunteers' support and work. If you are interested in learning more about how you can volunteer to help our church, please contact our church office at [ukrorthodoxottawa@gmail.com](mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com).

**A heartfelt thank you to all our volunteers for your selfless time and efforts which benefit our parish and all its parishioners.**

**Наші молитви за всіх хворих і тих, що перебувають у лікарнях та у домах постійної опіки:**

Дорін Кір, Сюзанна Сорока, Галина Янович, Олена Шумовська, Марія Карман, Матушка Алісія Чурак та інших, котрі від недуг страждають.

**Please keep our parishioners and friends in your prayers** who are dealing with personal health challenges and those in hospitals and long-term care facilities - Doreen Keir, Suzanne Soroka, Halyna Yanovich, Olena Shumovsky, Maria Carman, Matushka Alicia Churak as well as others.

**PAY OR DONATE:** If you would like to pay membership fees or donate to church, you can send e-transfer. The email address for e-transfer is [treasurer.uoccottawa@gmail.com](mailto:treasurer.uoccottawa@gmail.com).

**♪ ЦЕРКОВНИЙ ♪ ХОР ♪**

Щотижнева репетиція щочетверга о 19:30 на горищі церковного хору, починаючи з 8 вересня. Якщо ви вмієте читати ноти та українську мову, і бажаєте приєднатися до хору, зв'яжіться з Оксаною [OGenina@nursesunions.ca](mailto:OGenina@nursesunions.ca)

**♪ CHURCH ♪ CHOIR ♪**

Weekly rehearsal every Thursday, 7:30pm in the church choir loft, starting September 8. If you can read music and the Ukrainian language, and are interested in joining the choir, please contact Oxana at [OGenina@nursesunions.ca](mailto:OGenina@nursesunions.ca)



<p><b>ПОДАВАННЯ ЗАПИСОК "За Здоров'я" і "За Упокой"</b> Ви завжди можете подати записки з іменами ваших рідних щоб помолитися за їх здоров'я і благополуччя та/чи за упокій померших під час Літургії. Будь ласка, зв'яжіться з о. Тарасем, щоб подати імена ваших рідних.</p>	<p><b>PRAYERS FOR HEALTH AND FOR REPOSE</b> – At any time you can request prayers to be said during the Liturgy for the health of family members and friends and/or for the repose of the departed. Please contact Fr. Taras to provide the names of those for whom you wish prayers to be said.</p>
<p><b>ХРЕЩЕННЯ</b> Батьки особисто зустрічаються з священником, щоб полагодити хрещення. Куми (хрещенні батьки) мусять бути православними християнами. Батьки зобов'язані виховати своїх хрещених дітей згідно з вченням православної церкви.</p>	<p><b>BAPTISMS</b> – Parents must arrange a personal meeting with a priest to make arrangements. Godparents must be practicing Orthodox Christians. Baptizing a child in the Orthodox faith presupposes that the child will be raised as an Orthodox Christian.</p>
<p><b>ВІНЧАННЯ</b> Пари, які мають намір вінчатися в церкві, мусять сконтактуватися з священником заздалегідь. Для неправославних які хочуть вінчатися в наші церкви можуть бути певні умовини. Спеціальний запит можна подати, щоб наш церковний хор заспівав весільну службу.</p>	<p><b>WEDDINGS</b> – Couples wishing to marry in the church must meet with the priest to make arrangements. If one of the couple is not Orthodox then certain conditions may apply. A special request can be made for our church choir to sing the wedding service.</p>
<p><b>УКРАЇНСЬКИЙ БУТІК</b> Відкритий за домовленням (e-пошта: <a href="mailto:pysanka.ottawa@gmail.com">pysanka.ottawa@gmail.com</a>)</p>	<p><b>UKRAINIAN BOUTIQUE</b> – Items are displayed in the showcase in the church hall lobby. Open by appointment (email: <a href="mailto:pysanka.ottawa@gmail.com">pysanka.ottawa@gmail.com</a>)</p>
<p><b>ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ</b> – Можна замовити – Щоб домовитися просимо зв'язатися з о. Тарасем.</p>	<p><b>HOUSE BLESSINGS</b> – On request – To make arrangements please contact Fr. Taras.</p>
<p><b>ПРИЛУЧИТЬСЯ ДО НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РОДИНИ</b> – Щоб дізнатись, як стати членом нашого Собору та Української Православної Церкви Канади просимо зв'язатися з церковним бюро.</p>	<p><b>JOIN OUR PARISH FAMILY</b> – To inquire about becoming a member of our Cathedral and of the Ukrainian Orthodox Church of Canada please contact the church office.</p>
<p><b>СКРИНКА ДЛЯ ЗАПИТАНЬ ТА ПОБАЖАНЬ</b> при вході до храму. Просимо використовувати її для ваших запитань до церковної управи або про духовні справи.</p>	<p>Our <b>QUESTION &amp; REQUEST BOX</b> is located at the entrance to our Church by the candle table. Please use this box to submit questions to the parish council or about spiritual matters.</p>
<p><b>ПАСТИРСЬКА ОПІКА</b> – Якщо ви знаєте когось, хто перебуває у лікарні або вдома і потребує пастирської опіки, просимо зв'язатися з о. Тарасем.</p>	<p><b>PASTORAL CARE</b> – If you know of anyone in the hospital or at home who would like a pastoral visit, please contact Fr. Taras.</p>
<p><b>ВИНАЙМАННЯ ЦЕРКОВНОЇ ЗАЛІ</b> – За інформації : E-пошта: <a href="mailto:rentals1000@gmail.com">rentals1000@gmail.com</a> Веб-сторінка <a href="http://www.1000byron.org">www.1000byron.org</a></p>	<p><b>HALL RENTAL</b> – For information about renting the church hall: Email: <a href="mailto:rentals1000@gmail.com">rentals1000@gmail.com</a> Website: <a href="http://www.1000byron.org">www.1000byron.org</a></p>
<p>Щоб отримувати церковні е-пошти будь ласка, надішліть е-пошту до нашого церковного бюро за адресою <a href="mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com">ukrorthodoxottawa@gmail.com</a> або нашим керівникові комунікацій за адресою <a href="mailto:uoc.ottawa@gmail.com">uoc.ottawa@gmail.com</a>. Наші е-пошти подають деталі про церковні служби, українські громадські події та цікаві теми.</p>	<p>To receive emails from our church, please email your request to our Communications Director at <a href="mailto:uoc.ottawa@gmail.com">uoc.ottawa@gmail.com</a> or our Church Office at <a href="mailto:ukrorthodoxottawa@gmail.com">ukrorthodoxottawa@gmail.com</a>. Our church emails contain the latest information about church services, Ukrainian community events and interesting topics.</p>
<p><b>УКРАЇНСЬКІ ПОДІЇ В ОТТАВІ</b> Щоб підписатися на щомісячну електронну розсилку Оттавського відділу Конгресу Українців Канади (КУК), звертайтеся до <a href="mailto:ottawaevents@ucc.ca">ottawaevents@ucc.ca</a></p>	<p><b>UKRAINIAN EVENTS IN OTTAWA</b> To subscribe to the monthly e-newsletter of the Ottawa branch of the Ukrainian Canadian Congress (UCC-Ottawa), contact <a href="mailto:ottawaevents@ucc.ca">ottawaevents@ucc.ca</a></p>

Ми вітаємо Ваші коментарі про наш парафіяльний вісник  
We welcome your feedback about our parish newsletter

E-powsta / E-mail:  
[uoc.ottawa@gmail.com](mailto:uoc.ottawa@gmail.com)

